



Le Lassi, la Glace ou le Falooda?

Authors: Mala Kumar, Manisha Chaudhry

Illustrator: Priya Kuriyan

Translator: Tarka Indulkar

Level 2



-Meenu, Est-ce que tu peux donner un verre d'eau à Manoj , demande Amma. Manoj Mama est venu pour m'emmener à Ooty!

-Nous irons en train, Meenu. Il fait froid à Ooty même pendant l'été, parce qu'il se situe dans les collines, dit-il.



L'été est la saison entre le printemps et la mousson. Il s'appelle Greeshma Ritu en sanskrit. Nous n'avons pas d'école pendant l'été.

Mes amis et moi, nous nous amusons au jardin. Mais nos parents n'aiment pas que nous jouons sous la chaleur torride. Donc, nous nous asseyons sous les arbres. Nous mangeons des fruits et racontons des histoires.



Hier était le jour de l'année pour ma famille. Nous l'appelons Varars Porappu en tamoul. Pourquoi y a-t-il autant de jour de l'an dans la même année?

Ma grand-mère a fait du panna à la mangue crue. Si doux et acidulé! La mère de Jasmit a préparé du lassi. Tellement frais et crémeux! Le mois dernier, la tante de Farhan a fait du falooda pour leur nouvelle année. Si laiteux et odorant!



Appa est allé à Delhi. Il dit qu'il fait vraiment chaud et poussiéreux là-bas donc il porte ses lunettes de soleil pour protéger ses yeux. Autrefois, les gens mettaient des nattes humides en khus sur leurs fenêtres pour refroidir leurs maisons pendant l'été.



Il nous a dit qu'il doit boire beaucoup de nimbu pani pour remplacer l'eau de son corps parce qu'il transpire beaucoup dans la chaleur de Delhi. Il dit qu'il nous apportera des délicieuses mangues qui s'appellent Dussehri. L'été apporte de la chaleur et de la poussière mais aussi des mangues!



Vous souvenez-vous du jeune arbre que j'ai planté au printemps? C'est mon ami. Il a grandi. Il a dix-sept feuilles maintenant. J'arrose ce jeune arbre deux fois par jour en été.



Je pense qu'il attende la pluie.

Va-t-il me donner un fruit l'été prochain?

Story Attribution:

This story: Le Lassi, la Glace ou le Falooda? is translated by [Tarka Indulkar](#). The © for this translation lies with Tarka Indulkar, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Lassi, Ice-cream or Falooda?', by [Mala Kumar](#), [Manisha Chaudhry](#). © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Girl looking at sun with ice cream in front of her](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl handing a glass of water to her parents](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Children sitting below a tree and eating fruits](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Man and woman with desserts](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Man carrying briefcase and wearing shades](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Man in a shop drinking fruit juice](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl gardening in the sun](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl looking at the sun](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Le Lassi, la Glace ou le Falooda?

(French)

Quel est le meilleur entre les trois le panna à la mangue, le lassi ou le falooda? Hein ! bien, la seule façon de le savoir est d'en profiter et c'est ce que fait Meenu! Que pouvez-vous faire d'autre en été?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!